



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 56 повестки дня:	
Вопрос о Южной Родезии: доклад Специального комитета, учрежденного согласно резолюции 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи (продолжение)	
Проект доклада Четвертого комитета . . . . .	421

**Председатель:** г-н Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН (Пакистан)

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Вопрос о Южной Родезии: доклад Специального комитета, учрежденного согласно резолюции 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи (продолжение) \***

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА  
(A/C.4/L.753)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Часть II доклада Четвертого комитета по вопросу о Южной Родезии содержится в документе A/C.4/L.753, который в надлежащее время будет выпущен в окончательном варианте<sup>1</sup>. Четвертый комитет просит, чтобы этот пункт был безотлагательно рассмотрен на пленарном заседании, и поэтому я предлагаю г-ну Ибе (Нигерия) Докладчику Четвертого комитета, представить этот доклад.

*В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Четвертого комитета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с только что принятым Ассамблей решением выступления должны быть ограничены лишь объяснением мотивов голосования.

3. Г-н ИБЕ (Нигерия), Докладчик Четвертого комитета (*говорит по-английски*): Я буду весьма краток, поскольку Четвертый комитет считает этот вопрос столь срочным. 12 октября 1962 года (1152-е заседание) я имел честь представить на утверждение Генеральной Ассамблеи часть I доклада Четвертого комитета [A/5256] по вопросу о Южной Родезии, который было решено считать первым пунктом повестки дня Комитета ввиду срочности вопроса. Сегодня я выступаю с

этой трибуны, чтобы представить часть II этого доклада, предварительно включенную в документ A/C.4/L.753. Прежде чем Комитет достиг этой стадии в своей работе, он посвятил данному пункту тридцать восемь заседаний, и в прениях приняли участие шестьдесят делегаций. Проект резолюции, содержащийся в пункте 18 настоящего доклада, был принят Комитетом только сегодня утром 81 голосом против 2 при 17 воздержавшихся. Поскольку доклад пришлось готовить в большой спешке, представители, возможно, найдут в нем ошибки, и я был бы весьма благодарен, если бы меня ознакомили с этими ошибками, с тем чтобы можно было внести необходимые исправления.

4. Принятием этого доклада Четвертый комитет и Генеральная Ассамблея завершат важный этап в рассмотрении данного пункта. В этой связи я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на пункт 5 проекта резолюции, где говорится, что Генеральная Ассамблея постановляет сохранить этот пункт на повестке дня своей семнадцатой сессии. Итак, я представляю доклад на одобрение Генеральной Ассамблеи.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляется слово ораторам, желающим выступить по мотивам голосования.

6. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): По известным нам всем неотложным причинам голосование по проекту резолюции, находящемуся сейчас на рассмотрении Ассамблеи, было проведено в Комитете до выступлений по мотивам голосования; поэтому делегация моей страны хотела бы на данной стадии очень кратко объяснить мотивы своего голосования.

7. Наше мнение таково. С одной стороны, мы в принципе согласны с идеями, которыми руководствовались авторы проекта резолюции. Иными словами, мы считаем, что Южная Родезия должна идти к самоуправлению и независимости, какова бы ни была их форма, к полностью демократическому режиму и к выборам на основе всеобщего избирательного права. Это основная цель, которая должна быть достигнута, и у нас нет ни малейших возражений по этому поводу. Моя страна всегда рассматривала самоопределение как основной принцип. Поэтому мы полностью поддерживаем, в частности, содержащуюся в проекте резолюции ссылку на неотъемлемое право народа Южной Родезии на самоопределение.

\* Перенесено с 1152-го заседания.  
<sup>1</sup> Впоследствии распространен в качестве документа A/5256/Add.1.

8. С другой стороны, каждый знает, что когда бы у нас ни возникали, пусть не тождественные, но аналогичные проблемы, которые нужно было разрешить, мы разрешали их сами с заинтересованными народами и правительствами, высказывая оговорки в отношении компетенции Организации Объединенных Наций, — какими бы добрыми намерениями она ни руководствовалась, — в вопросах такого рода, за исключением случаев, ясно предусмотренных Уставом, а именно вопросов, касающихся подопечных территорий.

9. Поэтому, что касается нас, то есть один юридический довод, который удерживает нас от голосования за этот проект резолюции. Этот довод связан с компетенцией Организации Объединенных Наций. Мы не признаем права требовать от других того, что мы не допускали по отношению к себе, и тот факт, что перед нами не стоит больше подобных проблем, не дает нам оснований считать, что мы теперь имеем право навязывать такое требование другим.

10. Но вопрос заключается не только в компетенции. Мы думаем также, что это вопрос уместности. Мы искренне считаем, что проект резолюции в его нынешней редакции не может сколько-нибудь облегчить разрешение проблемы.

11. Действительно, есть два вида резолюций, поскольку резолюции, как всем известно, представляют собой рекомендации и они ни в коей мере не являются обязывающими. Бывают резолюции, которые являются реалистичными и которые могут быть выполнены, поскольку они приемлемы для заинтересованной страны и принимаются ею. С другой стороны, бывают резолюции, о которых можно сказать, что они предусматривают давление; эти резолюции представляют определенную позицию, провозглашают какой-либо принцип и оказывают скорее моральное влияние, чем ведут к быстро достижимым результатам; они должны поэтому рассматриваться в политическом аспекте, их результаты должны подвергаться оценке, и мы должны, в частности, задаться вопросом, не могут ли они, вызывая определенные реакции, даже способствуя тому, что определенная страна может занять непреклонную позицию, привести к результатам, противоположным тем, которых добивались авторы этих резолюций.

12. Нам кажется, что настоящий проект резолюции относится ко второй категории. Делегация моей страны испытывает поэтому некоторые сомнения в отношении его эффективности и благотворного воздействия. Мы надеемся, что данный проект резолюции не затруднит задачу Соединенного Королевства, чья либеральная позиция и стремление к достижению удовлетворительного решения — вне всякого сомнения. Мы надеемся также, что этот проект не поставит Генерального Секретаря в слишком затруднительное положение.

13. Мы, конечно, понимаем нетерпение делегаций некоторых африканских стран и особенно нетерпение африканского населения Родезии. Однако

забота о либеральной эволюции, желание достичь независимости в мирных и гармоничных условиях и прежде всего стремление избежать насилия и ужасных проявлений расовой ненависти и построить общество, в котором были бы гарантированы права меньшинств — все это безусловно стоит некоторых уступок в нашем расписании.

14. Если бы мы рискнули обобщить свои взгляды, — не давая совета, так как мы не считаем себя вправе делать это, — мы охотно сказали бы сэру Эдгару Уайтхеду при всем уважении, которое мы питаем к нему не только из-за его положения, но также отдавая дань его честности и энергии: «Торопитесь, сэр Эдгар, у вас меньше времени, чем вы думаете. Хотя, возможно, вопрос о Родезии имеет свои конкретные аспекты, он не может быть урегулирован вне международного контекста, его нельзя рассматривать, так сказать, при закрытых дверях. В данном случае смелый путь, быть может, самый благоразумный путь». А родезийскому премьер-министру в смелости отказать нельзя. Он это убедительно доказал нам.

15. Кроме того, мы призываем африканские страны не предпринимать ничего, что могло бы препятствовать удовлетворительному исходу, не проводить политику «все или ничего», но помогать тем, кто, может быть, более медленным шагом, на деле стремится к той же цели, что и они, чтобы достичь результатов, которые в один прекрасный день окажутся для них полностью удовлетворительными.

16. Такова позиция моей делегации. Естественно, я сомневаюсь, что эта умеренная точка зрения, которая также нам кажется вполне разумной, удовлетворит всех. Но я считаю нашим долгом сделать все возможное, для того чтобы содействовать решению этой проблемы в том направлении, которое в настоящее время поддерживает значительное большинство Ассамблеи. Таковы причины, по которым делегация Франции воздержится при голосовании.

17. Г-н КИРОНДЕ (Уганда) (*говорит по-английски*): Я не собираюсь отнимать у Ассамблеи много времени для объяснения позиции, которую намерена занять делегация моей страны, но когда я слушал дебаты в Четвертом комитете, я мысленно переносился в 1910 год, когда английское правительство в лице его представителя лорда Мильнера сняло с себя ответственность за гражданские и политические права 10 миллионов африканцев, которые живут в Южно-Африканской Республике сегодня.

18. Ошибочно полагать, что лица, подписавшие Акт об образовании Союза как с британской, так и с южноафриканской стороны, были недобрыми, неискренними людьми, которые знали или должны были знать, что они передают судьбу неевропейского населения на милость меньшинства белых расистов и определяют тем самым судьбу неевропейцев, как это теперь представляется, на вечные времена. Когда я слушал выступление

сэра Эдгара Уайтхеда и ответы на вопросы, которые были ему заданы, мне казалось, что в его словах явно не хватает чего-то. Я имею в виду численность и взгляды оппозиционной партии. Мне кажется, что белые поселенцы все как один просто используют сэра Эдгара Уайтхеда как свое послушное орудие. После того как конституция будет окончательно введена в действие, после того как господствующая группа избирателей вернется к власти и положение будет закреплено, я не сомневаюсь, что эти же самые расисты постараются отделаться от сэра Эдгара Уайтхеда или любого другого политического деятеля, у которого могут быть либеральные идеи, и оставят на его место кого-либо другого, кто изъявляет готовность или желание прислушиваться к их расистской точке зрения.

19. Вполне возможно, что сэр Эдгар Уайтхед будет переизбран на следующих всеобщих выборах, однако я осмелюсь сказать, что это благодушный старик, которого нельзя принимать всерьез, когда он говорит о том, что произойдет после всеобщих выборов. Точно так же, как предусмотренные статьи, направленные на то, чтобы защищать интересы неевропейцев в Южной Африке, были одна за другой отброшены белыми расистами, такая же судьба постигнет конституционные гарантии, которые так воспевают сэр Эдгар Уайтхед.

20. Африканцы в Южной Родезии добиваются отнюдь не конституционных гарантий. Жизнь показала, что такие гарантии в условиях господства расизма, как это имеет место в Южной Африке, не стоят даже бумаги, на которой они записаны. Африканец добивается политических прав, а не конституционных гарантий; он хочет голосовать наравне с белыми.

21. Позвольте мне теперь остановиться на роли Соединенного Королевства. На мой взгляд, Соединенное Королевство поступает совершенно неправильно, уходя из Южной Родезии до того, как правительство страны будет находиться в руках большинства граждан Южной Родезии. Мое правительство не признает статус самоуправления Южной Родезии; мое правительство не представляет себе, как небольшая горстка белых, насчитывающих всего четверть миллиона, может утвердиться в качестве демократического государства, господствуя над тремя миллионами африканцев и выставляя себя в глазах всего мира как самоуправляющееся государство.

22. Великобритания может вмешаться в дела Южной Родезии, даже если последняя рассматривает себя как самоуправляющееся государство. Великобритания поступала таким образом в отношении Ямайки и, как мне кажется, в отношении Британской Гвьяны, причем обе эти территории пользовались внутренним самоуправлением в то время. Она может сегодня поступить так же в отношении Южной Родезии.

23. Делегация Уганды надеется, что Генеральная Ассамблея примет проект резолюции и что Генеральный Секретарь сможет, таким образом, до-

биться определенного *modus vivendi* для Южной Родезии и что, таким образом, удастся избежать политической катастрофы, угрожающей этой части континента.

24. Г-н КОРНЕР (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): В Южной Родезии двумя основными участниками, решающими судьбу ее будущего, являются нынешнее правительство, избранное большинством белых поселенцев, и руководители большинства населения, которые являются африканцами. Эти две стороны представляют народ, который держит будущее Южной Родезии в своих руках. Кроме того, имеются «третьи стороны», имеющие отношение к решению вопроса о Южной Родезии. Это правительство Соединенного Королевства и Организация Объединенных Наций. Правительство Соединенного Королевства, как оно это признало, сохраняет за собой в какой-то степени решающее слово в определении окончательной судьбы Южной Родезии, так же как и в отношении Федерации, частью которой Южная Родезия является. Мы вправе ожидать, что влияние правительства Соединенного Королевства должно оказываться в направлении содействия полному участию африканцев в управлении страной до того, как она достигнет окончательной независимости. В этой связи Ассамблея отметит с удовлетворением заверения, данные неоднократно в этой связи Четвертому комитету [1360-е заседание] министром иностранных дел Соединенного Королевства.

25. Другая третья сторона, Организация Объединенных Наций, являющаяся единственным в своем роде представителем мирового общественного мнения, также может оказать влияние, однако только лишь влияние, на ход событий в Южной Родезии. Несомненно, это влияние Организации Объединенных Наций не является столь значительным и непосредственным, как влияние Соединенного Королевства, учитывая тесные исторические связи этой страны с Южной Родезией.

26. По мнению делегации Новой Зеландии, Южной Родезии в настоящее время больше всего необходимо достичь примирения. Оно может быть достигнуто только путем всеобщего признания со стороны белых поселенцев и их представителей в парламенте того факта, что большинство населения в конечном итоге должно добиться контроля над законодательной властью и что в условиях изменений в мире, и особенно на африканском континенте, эта передача власти должна быть осуществлена гораздо скорее, чем это предусматривалось ранее. Мы считаем, что именно с этой целью должны действовать третьи стороны, используя все свое влияние на различные слои населения Южной Родезии, чтобы уменьшить напряженность и рассеять страхи белых поселенцев, с одной стороны, и африканского населения — с другой.

27. На Ассамблее Организации Объединенных Наций представлено много стран, на примере которых можно видеть, что большинство и мень-

шинство могут жить в мире и в условиях справедливости для всех. Такое положение было достигнуто в Новой Зеландии, и оно также наглядно проявляется в ряде стран, недавно принятых в Организацию Объединенных Наций, например в Ямайке, Тринидаде и Тобаго. Правительство Новой Зеландии подходило к рассмотрению проекта резолюции, содержащегося в докладе [А/С.4/L.753], который нам представлен, исходя из этих общих соображений. Поэтому пункт 3 постановляющей части проекта резолюции, в котором содержится просьба к правительству Соединенного Королевства принять ряд незамедлительных мер, не соответствует, по нашему мнению, той роли, которую могла бы играть эта третья сторона.

28. Мы особенно разочарованы тем, что одно из наиболее обнадеживающих предложений, высказанных в ходе настоящих прений, — я имею в виду предложение г-на Шамуярира о том, чтобы Генеральный Секретарь предложил свои добрые услуги<sup>2</sup>, — не было воплощено в такой форме, которая, по нашему мнению, может успешно содействовать ликвидации политического тупика, создавшегося в Южной Родезии. Мы считали, что в рамках полномочий, должным образом учитывающих истинное положение вещей и функции Генерального Секретаря, его примирительная роль могла бы явиться наиболее перспективной и целесообразной формой действий для Организации Объединенных Наций и наилучшей возможностью для возобновления политического диалога в Южной Родезии, поскольку именно прекращение этого диалога ускорило нынешний «кризис доверия» в этой территории. Однако пункт 4 постановляющей части в его нынешней формулировке не удовлетворяет, по нашему мнению, этому требованию. Он, несомненно, предъявляет к Генеральному Секретарю, у которого и так слишком много обязанностей, требования, которые, не говоря уже об их сомнительной обоснованности с точки зрения Устава, никогда не могут быть выполнены. Генерального Секретаря просят добиться достижения целей ряда резолюций. Он не в силах сделать это и не может быть, чтобы кто-либо на данной Ассамблее не знал этого. Таким образом, мы требуем невозможного от Генерального Секретаря и, более того, заставляем его снова выступить на Ассамблее и доложить о своем неизбежном провале. Мы не можем представить себе, чтобы это могло служить какой-либо полезной цели.

29. По всем этим причинам мы считаем себя обязанными воздержаться при голосовании этого текста. Мы поступаем так с тяжелым чувством. В мае этого года мы не возражали против включения вопроса о Южной Родезии в повестку дня, так как мы надеялись и доказывали на этой Ассамблее, что рассмотрение данного вопроса Организацией Объединенных Наций может быть полезным. Мы надеялись на примирительную

роль Организации Объединенных Наций, на декларацию, которая подчеркнула бы озабоченность всех государств в связи с законными чаяниями большинства в Южной Родезии и в то же время помогла бы меньшинству приспособиться к этой ситуации. Вместо этого нам предлагается проект резолюции, в котором не предлагается каких-либо практически осуществимых направлений деятельности Организации Объединенных Наций, который приведет к углублению противоречий вместо их урегулирования, который приведет к поляризации мнений в Южной Родезии вместо их примирения и который поэтому в такой же степени затрудняет создание в Южной Родезии демократического и устойчивого общества. Наша цель состояла и по-прежнему состоит в поисках практических средств, с помощью которых мы можем содействовать созданию такого демократического общества. По нашему мнению, этот проект резолюции не ставит такой цели, и мы не можем его поддержать.

30. Я как раз хотел сказать о сокращении прений в Четвертом комитете. Я вижу, что один из представителей поднял вопрос к порядку ведения заседания, и я хотел бы знать, желает ли он, чтобы я прекратил свое выступление сейчас, или, может быть, вы, г-н Председатель, хотите этого.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если представитель Мавритании желает подняться на трибуну немедленно, не дожидаясь окончания выступления представителя Новой Зеландии, я предоставляю ему слово по порядку ведения заседания.

32. Г-н ЭРЕБИ (Мавритания) (*говорит по-французски*): Я просто хотел напомнить решение, принятое Ассамблеей в начале заседания в соответствии с правилом 68 правил процедуры, на которое сослался Председатель. Я считаю, что представители должны были ограничить свое выступление объяснением мотивов голосования. Мы ускорили нашу работу в Четвертом комитете в надежде на то, что Генеральная Ассамблея сможет принять на пленарном заседании проект резолюции и доклад (А/С.4/L.753) сегодня до 18 часов. Мы не хотели бы, чтобы право на ответ использовалось в качестве предлога для длительных выступлений, которые заняли бы все время, имеющееся в распоряжении Ассамблеи.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово для продолжения выступления предоставляется представителю Новой Зеландии.

34. Г-н КОРНЕР (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, то, что я хотел бы еще сказать, займет, я думаю, не более одной минуты.

35. Вот уже более месяца Четвертый комитет рассматривает вопрос о Южной Родезии. За это время делегация Новой Зеландии воздерживалась от выступлений, желая выслушать всех петиционеров, признавая особый интерес африканских стран, имеющих к этому вопросу самое не-

<sup>2</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Четвертый комитет, 1352-е заседание.

посредственное отношение, и ожидая текста резолюции. Только сегодня утром мы получили от авторов полный текст резолюции. Вместе примерно с четырнадцатью странами мы сказали, что хотим высказать наши взгляды по вопросу о мерах, проведение которых предложено Организации Объединенных Наций. Мы были лишены этого права путем почти беспрецедентного прекращения прений.

36. Мы не оспариваем необходимость срочного проведения сегодняшнего заседания. Нам известны обстоятельства; мы хорошо знаем, какие глубокие чувства испытывают наши коллеги. Однако мы считали и продолжаем считать, что прения по проекту резолюции могли быть завершены обычным и демократическим путем вовремя, с тем чтобы голосование и обсуждение проекта резолюции состоялось сегодня, на пленарном заседании. Поэтому мы склонны сомневаться в целесообразности вынесения проблем, подобных вопросу о Южной Родезии, на рассмотрение Организации Объединенных Наций (в отличие от какого-либо регионального органа), если члены этой всемирной организации лишены возможности изложить свои взгляды по предложениям, представленным Генеральной Ассамблее. Если какая-либо группа в этой Ассамблее, независимо от ее численности, сможет лишить этого права других, то универсальность и сила этой Организации будет значительно ослаблена. Некоторые представители в Четвертом комитете выступали пять, десять и даже большее число раз по вопросу о Южной Родезии, и мы никогда не оспаривали их право на выступление. Единственно, на что мы претендуем, так это на право государств-членов выражать по крайней мере один раз свои взгляды в ходе обсуждения какого-либо решения, представляемого на утверждение. Мы серьезно относимся к проблеме, перед которой стоит Южная Родезия, весь народ этой страны, а также к возможности значительного влияния со стороны Организации Объединенных Наций.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово для выступления к порядку ведения заседания предоставляется представителю Ганы.

38. Г-н ЙОМЕКПЕ (Гана) (*говорит по-английски*): Я прошу извинения за то, что я сейчас взял слово, но я считаю своим долгом объяснить, почему было необходимо прервать прения в Четвертом комитете для проведения голосования.

39. Во-первых, я хочу сказать, что каждая делегация оставляет за собой право прибегать к правилам процедуры Генеральной Ассамблеи. Когда авторы внесли вчера проект резолюции в Комитет, мы ясно дали понять, что мы предпочли бы провести голосование по проекту резолюции вчера вечером. Однако, ввиду отрицательной позиции некоторых делегаций, мы решили провести голосование сегодня утром. Когда я выступал в Четвертом комитете вчера, я сказал, что авторы надеются, что проект резолюции будет принят Генеральной Ассамблеей до сегодняшнего вече-

ра. Мы намеревались прекратить прения примерно в 12 часов. Однако, ввиду того что некоторые делегации записались для выступлений по мотивам голосования, мы ждали. К сожалению, выступление представителя Соединенного Королевства сэра Эдгара Уайтхеда заняло около часа. Я считаю, что вина за злоупотребление временем Комитета ложится целиком на эту делегацию.

40. Я хочу еще раз сказать моим коллегам, которые выражали недовольство в связи с применением этого правила, что применение правила 118 в Комитете сегодня утром не представляло собой единственный и исключительный случай. Это правило применялось представителями, и мы будем продолжать применять его, когда сочтем это необходимым.

41. Г-н БУБИРИЗА (Бурунди) (*говорит по-французски*): Вы легко поймете чувства, которые я испытываю сейчас, когда я имею честь выступать перед Генеральной Ассамблеей в первый раз. После уважаемых ораторов, которые выступали до меня с этой трибуны, я считаю своим долгом и приятной обязанностью — лучше поздно, чем никогда — горячо поздравить Председателя и его ближайших коллег в связи с их избранием на высокие посты. Выдающиеся качества, благодаря которым вы удостоились этого высокого отличия, г-н Председатель, были красноречиво охарактеризованы теми, кто имел честь знать вас по вашей дипломатической работе. Под вашим мудрым руководством Ассамблея, несомненно, сможет разрешить на текущей сессии серьезные и сложные проблемы, стоящие перед ней.

42. В этом моем первом выступлении на Генеральной Ассамблее в качестве представителя Бурунди я должен от имени правительства и народа, которые я имею большую честь представлять здесь, официально отдать дань уважения и выразить нашу глубокую благодарность представителям стран, которые посвящали и посвящают свои усилия делу освобождения угнетенных народов.

43. Делегация моей страны пристально и с большим интересом следила за прениями в Четвертом комитете по вопросу, который находится сейчас на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. Что касается отношений между колониалистами и колонизованными народами, то я должен сказать, что средства, применяемые колониалистами с целью увековечить подчинение народов, всегда одинаковы во всех странах, находящихся под иностранным господством. Я упомяну о некоторых из этих средств.

44. Во-первых, страна-колонизатор разделяет население на две группы: с одной стороны, группа привилегированных лиц, которые являются марионетками — я прошу извинения за применение этого слова — иностранных эксплуататоров; с другой стороны, массы, подвергающиеся жестокой эксплуатации со стороны этих иностранцев и своих собственных братьев по расе, которые счи-

тают, что порабощение и эксплуатация человека все еще могут продолжаться.

45. Во-вторых, колонизаторы искусственно создают среди местного населения касты, которые они злонамеренно натравливают друг на друга.

46. В-третьих, колонниалисты неизменно проявляют враждебное отношение к любой политической партии, которая заявляет о том, что она является националистической. Колонниалисты, кто бы они ни были, не могут выносить национализм, который они всегда путают с коммунизмом. Однако капитализм и коммунизм в одинаковой степени чужды нам, африканцам. Я хочу, чтобы все те, кто еще не убедился в этом принципиальном факте, поняли, что их проблемы не обязательно всегда являются нашими.

47. Наконец, колонниалисты практикуют патернализм, искусно разрабатывая — на закате их империи — программы развития человеческой личности, интеллектуального и политического развития своих подданных. Было, например, поучительно послушать премьер-министра Южной Родезии, который хладнокровно заявил в Четвертом комитете...

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я прошу представителя Бурунди уступить место представителю Мавритании, который желает выступить к порядку ведения заседания.

49. Г-н ЭРЕБИ (Мавритания) (*говорит по-французски*): Я с большим сожалением прервал представителя Новой Зеландии и также весьма сожалею по поводу того, что мне приходится прерывать сейчас представителя Бурунди, однако правило 68 Правил процедуры, в соответствии с которым Ассамблея приняла решение, о котором я уже говорил и о котором уже упоминал Председатель, предусматривает следующее:

«Обсуждение доклада главного комитета на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи производится в том случае, если по меньшей мере одна треть присутствующих и участвующих в голосовании на пленарном заседании членов Ассамблеи считает такое обсуждение необходимым. Предложения о таком обсуждении не обсуждаются, а немедленно ставятся на голосование».

50. Поскольку предложения по проведению общих прений не выдвигалось, я считаю — и я приношу извинения, что мне приходится это повторять, — что представители должны ограничиваться в своих выступлениях объяснением их мотивов голосования, с тем чтобы можно было ускорить нашу работу.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Бурунди может продолжать свое выступление. Мне кажется, что он как раз собирався его закончить.

52. Я вижу, что представитель Дании желает сделать заявление по порядку ведения заседания

немедленно. Слово для выступления по порядку ведения заседания предоставляется представителю Дании.

53. Г-н БОЙ (Дания) (*говорит по-английски*): Я не стал бы выступать с этой трибуны и прерывать представителя Бурунди, если бы его выступление не было уже прервано одним из авторов проекта резолюции, представителем Мавритании. Однако, мне кажется, я смог бы внести скромный вклад в нашу работу и облегчить ее — в свете выступлений представителей Ганы и Мавритании о том, что они хотят, чтобы голосование было проведено как можно раньше, — обратив внимание на правило 90 правил процедуры.

54. Последнее предложение правила 90 предусматривает, что автор предложения или поправки не высказывается по мотивам голосования по его собственному предложению или поправке. Как явствует из пункта 3 доклада, находящегося на рассмотрении, Бурунди является одним из авторов представленного Ассамблее предложения. Как я уже сказал, мне кажется, что было бы полезно в целях примирения некоторых взглядов, которые были высказаны, сослаться на этот факт и обратить на него внимание Ассамблеи.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово по порядку ведения заседания предоставляется представителю Гвинеи.

56. Г-н АШКАР (Гвинея) (*говорит по-французски*): Ряд ораторов разъяснили, почему большинство членов Четвертого комитета нашли, что необходимо срочно принять проект резолюции и представить его Ассамблее сегодня же днем. Я хотел снова остановиться на причинах такой срочности, прежде чем представить официальное предложение, которое я имею в виду.

57. Мы должны принять решение в свете того, что подготавливается в Южной Родезии, и прежде, чем мы будем поставлены перед совершившимся фактом. Мы знаем, что, вопреки неоднократно заявленной позиции нашей Ассамблеи, правительство Южной Родезии решило ввести в действие свою так называемую конституцию с 1 ноября 1962 года. А сейчас до 1 ноября по солсберийскому времени остались считанные минуты.

58. Мы считали, что Организация Объединенных Наций могла бы занять ясную позицию в вопросе о Южной Родезии до того, как наступит полночь по солсберийскому времени. Однако до этой роковой минуты осталось лишь четверть часа, и поэтому Организация Объединенных Наций должна охарактеризовать свою позицию до этого.

59. Вот почему я прошу — и я приношу извинения, поскольку делегация моей страны считает, что никому из представителей нельзя препятствовать осуществлять свое право на выступление, однако я вынужден выразить эту просьбу, — чтобы мы немедленно приступили к голосованию и чтобы объяснения мотивов голосования были даны после этого. Я считаю, что это облегчит нашу

работу, несмотря на те немногие возражения, которые могут возникнуть. На стадии, которой мы сейчас достигли, я не думаю, чтобы такие объяснения повлияли каким-либо образом на голосование той или иной делегации, включая делегацию Гвинеи. Таково, как мне кажется, общее мнение. Поэтому я вношу официальное предложение о том, чтобы мы провели голосование немедленно и чтобы представители, которые желают выступить по мотивам голосования, сделали это после голосования.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я сожалею, что не заметил, что Бурунди является одним из авторов, и поэтому согласно правилу 90 — у Председателя тут нет иного выхода — делегации Бурунди не может быть разрешено выступать по мотивам голосования. Позвольте мне также заметить, что мы без труда могли бы закончить и еще можем закончить рассмотрение этого пункта до 6 часов, если бы не прилагались усилия для ускорения обсуждения. В моем списке ораторов, желающих выступить по мотивам голосования, значится только один оратор. Я попросил бы представителя Соединенного Королевства отложить, если можно, свое выступление, с тем чтобы выступить после голосования. Если он согласен, мы можем приступить к голосованию немедленно.

61. Г-н ГОДБЕР (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) (с места): Я согласен.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Соединенного Королевства выразил согласие. Генеральная Ассамблея приступает немедленно к голосованию по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом [A/C.4/L.753]. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

*Приводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Венесуэла приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Венесуэла, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральнаяафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Эквадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Малагасийская Республика, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Судан, Сирия, Танганьика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик,

Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Уругвай.

*Голосовали против:* Португалия, Южно-Африканская Республика.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Сальвадор, Финляндия, Франция, Греция, Исландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Испания, Швеция, Турция, Соединенные Штаты Америки.

*Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии не участвовало в голосовании.*

*Проект резолюции принимается 81 голосом против 2 при 19 воздержавшихся.*

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово для выступления по порядку ведения заседания предоставляется представителю Мексики.

64. Г-н КУЭВАС КАНСИНО (Мексика) (*говорит по-испански*): Извините меня, г-н Председатель, за то, что я поднял вопрос по порядку ведения заседания, однако я считаю, что в будущем этот вопрос будет иметь чрезвычайно большое значение.

65. Представитель Дании изложил толкование правила 90 правил процедуры, которое, являясь толкованием отдельной делегации, имеет веса не больше, чем личное мнение. Однако, поскольку Председатель заявил, что в соответствии с последней частью правила 90 автору предложения или поправки не будет разрешено высказываться по мотивам голосования, и подтвердил положение о том, что предложение, направляемое Комитетом, должно тем не менее рассматриваться как предложение, исходящее от авторов проекта резолюции, я вынужден поднять этот процедурный вопрос.

66. Я считаю, что в соответствии с обычной процедурой, принятой Ассамблеей, которая, как мне кажется, всегда применяется, когда Комитет направляет проект резолюции для рассмотрения на пленарных заседаниях, этот проект перестает быть проектом, предложенным одной или несколькими делегациями: он направляется самим Комитетом. Поэтому делегация, являющаяся соавтором какого-либо предложения в Комитете, вполне может выступить по мотивам голосования на пленарном заседании. Я не считаю, что это право должно ограничиваться каким-либо образом в будущем.

67. Мне кажется, что последняя часть правила 90 должна применяться к вопросам, которые Генеральная Ассамблея рассматривает непосредственно на пленарном заседании — как это может случиться — или когда открываются прения по этим вопросам, но не к проектам резолюций, направляемым одним из главных комитетов Ассамблеи.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово по порядку ведения заседания предоставляется представителю Либерии.

69. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): Представитель Мексики только что затронул процедурный вопрос, который я намеревалась поднять, но помимо этого Генеральная Ассамблея приняла решение не обсуждать эту резолюцию, а только заслушать выступления по мотивам голосования. Тем не менее представитель Новой Зеландии пытался углубиться в обсуждение помимо объяснения мотивов своего голосования; в этой связи я просила бы Ассамблею предоставить представителю Бурунди возможность закончить свое выступление, которое почти дошло к концу.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово для окончания выступления предоставляется представителю Бурунди.

71. Г-н БУБИРИЗА (Бурунди) (*говорит по-французски*): Я благодарю Председателя за предоставление мне слова, а также я благодарен представителю Либерии за предложение, которое она только что внесла. Однако мое заявление преследовало определенную цель. Я хотел убедить некоторые делегации, которые все еще намеревались голосовать против проекта резолюции или могли бы пожелать воздержаться, голосовать за резолюцию.

72. Поэтому я считаю, что не стоит продолжать выступление, которое я начал раньше, тем более, что результаты голосования оказались весьма благоприятными для наших друзей в Южной Родезии.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Между прочим, я могу заметить, что очень хорошо, что мы пришли к этому сейчас, поскольку кто-либо еще мог поднять вопрос по порядку ведения заседания о том, что стремление убедить других представителей изменить свою позицию при голосовании не является объяснением своего собственного голосования.

74. Слово предоставляется представителю Соединенного Королевства.

75. Г-н ГОДБЕР (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Как Генеральная Ассамблея может заметить, Соединенное Королевство не принимало участия в этом голосовании по причинам, изложенным делегацией моей страны ранее, и — я думаю, что Ассамблее это известно, — мое правительство придерживается мнения о том, что Устав не дает каких-либо полномочий, в соответствии с которыми эта Организация может вмешиваться в дела Южной Родезии.

76. Что касается нас, то любая попытка со стороны Ассамблеи вмешаться таким образом должна быть *ultra vires*. Я должен ясно заявить об этом. В связи с этим мне трудно поддержать позицию, занятую представителем Новой Зеландии, как бы сочувственно я к ней ни относился, по-

скольку, если я говорю, что данная Ассамблея не имеет права голосовать, я не могу жаловаться на то, что прения были сокращены. Для делегации Соединенного Королевства это был вопрос принципа, к которому, как я надеюсь, представители будут относиться со вниманием в связи с другими проблемами.

77. Если мне позволят остановиться на двух других выступлениях по мотивам голосования, я должен выразить сожаление по поводу того, что представитель Уганды счел возможным говорить о премьер-министре Южной Родезии как о самодовольном старике. Подобного рода слова вообще недопустимы по отношению к премьер-министру, и я должен публично заявить, что считаю их предосудительными. Что касается представителя Ганы, который счел возможным упрекнуть сэра Эдгара Уайтхеда за то, что он занял слишком много времени и поставил представителей тем самым в стесненные условия в отношении времени, я хотел бы указать, что сегодня утром он выступал около часа, отвечая на вопросы, которые были ему заданы, причем значительное число вопросов было задано самим представителем Ганы. Если представитель Ганы не хотел, чтобы на его вопросы был дан ответ, то достойно сожаления, что он отнял время у Комитета, задавая эти вопросы. Вообще я считал, что со стороны сэра Эдгара Уайтхеда было любезностью отвечать на них, и поэтому я сожалею о том, что была выдвинута жалоба подобного рода.

78. Возвращаясь к вопросу о моем голосовании, я хотел бы разъяснить, что, помимо приведенной мною причины нашего неучастия в голосовании, постановляющие пункты резолюции представляют собой попытку добиться от Соединенного Королевства действий, которые, как мы много раз заявляли, мы не можем предпринять. Все выдвигавшиеся нами конституционные аспекты были отмечены в ходе дебатов, и многие представители, исходя из своего подхода к проблеме, выдвигают довод о том, что на нас лежит моральное обязательство принять определенные меры. Затем они предполагают и пытаются убедить себя в том, что мы обладаем необходимыми для этого полномочиями. Я могу лишь повторить, что в условиях конституционных отношений, существующих в настоящее время между моим правительством и Южной Родезией, мы не имеем таких полномочий. Поэтому вопрос не может быть так поставлен.

79. На заключительной стадии обсуждения был выдвинут ряд обвинений, в которых на нас возлагается ответственность за то, что мы не приостановили действие новой конституции, несмотря на предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, призывающие нас к этому. Мы всегда во время прений по этому вопросу совершенно ясно заявляли, что эта конституция была введена по просьбе правительства Южной Родезии и что в соответствии с конституцией право решать вопрос о том, когда будут проводиться выборы,

принадлежит премьер-министру Южной Родезии. Мы постоянно заявляли, что от нас нельзя ожидать выполнения резолюций, которые требуют то, чего мы, как мы всегда говорили, сделать не можем.

80. Произошло лишь то, что правительство Южной Родезии, осуществляя свои законные полномочия, объявило о роспуске парламента и о дате выборов. Мы все время говорили, что это обычная мера, связанная с введением конституции.

81. По нашему приглашению сэр Эдгар Уайтхед выступил в Четвертом комитете (1366-е заседание) и подробно объяснил политику своего правительства. Опираясь на свой авторитет и компетентность премьер-министра, он рассказал о нынешнем положении в Южной Родезии. Его заявления заслуживают уважения и внимания со стороны членов Комитета.

82. Не лишен значения тот факт, что эта резолюция была проведена в срочном порядке без предоставления какой бы то ни было возможности выразить мнения по поводу его высказываний и даже без обсуждения в Комитете самой резолюции. Делегация Соединенного Королевства может лишь выразить сожаление по поводу такой позиции.

83. Я не отрицаю, и никто не может отрицать проблем, стоящих перед Южной Родезией. Однако необходимо рассматривать проблему в целом. Я могу лишь надеяться, что представители, которые действительно озабочены этой проблемой, в чем я не сомневаюсь, тщательно обдумают то, что сказал премьер-министр Южной Родезии. Я не могу не выразить убеждение, что если бы они были действительно озабочены нуждами народа Южной Родезии, они поняли бы поразительную силу доводов, приведенных сэром Эдгаром Уайтхедом, и поддержали его в выполнении задачи, за которую он взялся.

84. По изложенным мною выше причинам делегация моей страны придерживается своей ясной позиции, которая состоит в том, что она не может признать компетенцию Ассамблеи в том, что касается внутренних дел Южной Родезии. Поэтому она не участвовала в голосовании.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Цейлона просил разрешения выступить по мотивам голосования, и я предоставлю ему слово.

86. Г-н КУМАРАСВАМИ (Цейлон) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны является одним из авторов настоящей резолюции в Четвертом комитете и голосовала за нее здесь.

87. Некоторые делегации поднимали вопрос о компетенции. Этот вопрос является основным для настоящей резолюции, так же как он был основным для предыдущих резолюций по этому вопросу. Вопрос о компетенции зависит исключительно от толкования статьи 73 Устава. Такое толкование не может быть обусловлено, а тем более ог-

раничено побочными соображениями, такими как намерения, которыми руководствовались белые избиратели Южной Родезии в 1922 году, когда они решили, что она должна стать самоуправляющейся колонией, или намерения правительства Соединенного Королевства в период между 1923 и 1962 годами в отношении Южной Родезии, или смысл положений конституции по отношению к странам, составляющим Британское Содружество. Делегация Цейлона убеждена, что в тех случаях, когда ясные положения Устава сталкиваются с каким-либо из этих соображений, преобладающую силу должен иметь Устав.

88. Важно отметить, что термин «несамоуправляющаяся территория» нигде не упоминается в тексте статьи 73. Он фигурирует только в заголовке к главе XI. Ни в статье 73, ни в главе XI не дается определение этого термина. Поэтому в сфере охвата статьи 73 мы должны удостовериться, читая саму статью, а затем мы должны решить, какие территории подпадают под действие этой статьи, а какие не подпадают.

89. Если рассматривать проблему под этим углом, то статья 73, судя по ее содержанию, охватывает территории, население которых еще не достигло полного самоуправления. Этим вопрос исчерпывается, и нет нужды идти дальше.

90. Делегация Цейлона убеждена, что, если только мы все не хотим выглядеть нелепыми и нереалистичными, статья 73 должна быть применима к территории Южной Родезии. Территория, в которой 95 процентов населения не имеют политических прав или где значительная часть общества, составляющая 95 процентов населения, лишена политических прав, несомненно, не достигла полной степени самоуправления. Слова «полное» и «самоуправление» действительно решают проблему. Исходя из того, что внутреннее самоуправление было передано белым поселенцам в 1923 году, какой богатой фантазией нужно обладать, для того чтобы заявить, что передача таких полномочий незначительному меньшинству населения на основе цвета их кожи является предоставлением полного самоуправления. В этом заключается существо вопроса.

91. Делегация моей страны считает далее, что действие статьи 73 будет продолжаться до тех пор, пока не будет достигнуто самоуправление как внутреннее, так и внешнее, а не просто некое подобие внутреннего самоуправления.

92. Какова цель статьи 73? Цель состоит в достижении того, чтобы весь — я подчеркиваю слово «весь» — народ, населяющий ту или иную территорию, был в состоянии осуществлять самоуправление. Можно ли сказать, что эта цель достигнута в том случае, когда своего рода внутреннее самоуправление было предоставлено 5 процентам населения в огромной степени во вред остальным 95 процентам? Если бы мы согласились с такой теорией, мы бы выставили себя на посмешище в Организации Объединенных На-

ций и допустили бы издевательство над статьей 73.

93. Нас просили прочесть статью 73 в свете существования договорных самоуправляющихся территорий. Я позволю себе почтительно заметить, что подобные договоры являются источником неприятностей в Четвертом комитете и в Организации Объединенных Наций и чем меньше мы будем иметь дело с такими договорами и их применением к статьям Устава Организации Объединенных Наций, тем будет лучше. Во всяком случае, если мы в прошлом были неправы в нашем общепринятом применении статьи 73, настало время, чтобы мы отошли от этой практики в интересах миллионов людей, находящихся в

бедственном положении. Ибо я уверен, что Организация Объединенных Наций не должна стать рабом обычая, сколь обязывающей ни была бы сила обычая в британской конституции.

94. В связи с этим делегация Цейлона считает, что статья 73 применима к Южной Родезии, поскольку Южная Родезия не является ни суверенной, ни независимой страной и поскольку 95 процентов ее населения не осуществляют внутреннее самоуправление.

95. Делегация Цейлона поэтому убеждена, что Организация Объединенных Наций обладает компетенцией в этом вопросе, и мы голосовали за проект резолюции.

*Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.*